

2013 年西语专八笔试答案

第一部分 知识测试

每题 0.5 分，30 题，共 15 分

1. A 2. C 3. D 4. B 5. A 6. B 7. B 8. A 9. B 10. A
11. B 12. C 13. C 14. C 15. C 16. D 17. B 18. B 19. D 20. C
21. D 22. D 23. D 24. B 25. B 26. D 27. A 28. B 29. D 30. A

第二部分 语法和词汇

测试项目 完形填空

每空 0.5 分，20 空，共 10 分。

1--5 BCACA 6--10 BCBBC 11--15 ACCAA 16--20 CACAB

第三部分 阅读理解

测试项目 1 指出所指或动词的主语

每项 0.5 分，20 项，共 10 分。

- 1) *Es*: que la discrepancia entre Almudena Grandes y Joaquín Leguina no haya provocado un debate articulado sino solo un agrio intercambio de acusaciones.
- 2) *un punto*: es imposible equiparar el terror del bando franquista con el terror del bando republicano durante la Guerra Civil.
- 3) *fue zanjado*: un punto
- 4) *lo*: equiparar el terror del bando franquista con el terror del bando republicano durante la Guerra Civil.
- 5) *el segundo*: el terror del bando republicano
- 6) *su*: del gobierno legítimo
- 7) *dice*: la afirmación
- 8) *ninguna*: comilla
- 9) *lo*: alistarse en el ejército de Franco
- 10) *trasladaban*: impersonal
- 11) *merecía*: morir por ellas
- 12) *lo*: equivocarse
- 13) *la actual*: la democracia actual
- 14) *Todo lo cual*: los responsables políticos de la guerra fueron quienes dieron un golpe de Estado contra la legalidad republicana, no los que la defendieron.
- 15) *predica*: un cliché tramposamente ecuánime.
- 16) *Eso*: que no estamos hablando del pasado, sino de la relación del presente con el pasado.
- 17) *lo*: basada en un acuerdo mínimo acerca de su origen histórico
- 18) *lo*: que sus orígenes no pueden hallarse en ninguna justificación de una dictadura.
- 19) *un malentendido*: que lo que se le exige es que renuncie moral y políticamente a los suyos.
- 20) *les*: a sus antepasados

测试项目 2 用西班牙语解释句中划线部分的意思

每项 2 分或 2.5 分，7 项，共 15 分。

A. Es una pena que no haya una discusión lógica y razonable sino que los dos se hayan criticado mutuamente de forma áspera y brutal. (2 分)

B. La izquierda española, en la mayoría de los casos, tampoco respetó el régimen democrático con la excusa de que ellos estaban llevando a cabo una supuesta revolución. (2 分)

- C. Ustedes pueden tener distintos criterios de héroe. (O: Ustedes pueden no considerarlo como un verdadero héroe). (2分)
- D. Cuando Manuel Mena cumplió la edad establecida por la ley, acabó por alistarse en el ejército. (2分)
- E. En la memoria de mi madre, él siempre fue un soldado muy idealista que abrigaba mucha ilusión en la guerra. (2分)
- F. Las mayores tragedias que se han registrado a lo largo de la historia también las desatado las mejores iniciativas. (2.5分)
- G. Todas las democracias bien construidas (fundamentadas) han sido fruto de un consenso básico sobre su base histórica. (2.5分)

第四部分 翻译

测试项目 1 西译汉

共 15 分

英语“差生”拿破仑（或：学不好英语的拿破仑）

（经历了）战败，流放，（这位）黄金牢笼中的尊贵囚徒，平生荣光不再，百无聊赖，远离了那个他爱过并几乎在他手中变为帝国的法国，拿破仑在圣赫勒拿岛上想要学习敌人的语言，英语。

结果很糟糕。拉斯卡斯伯爵曾经陪伴拿破仑流放。他在回忆录中写道：“对拿破仑来说，学习英语很难，因为英国是法国的敌人”。研究认为，既然那些英国报纸定期送到这位于南大西洋上距安哥拉海岸两千公里之遥的英国小岛，这位前法兰西皇帝也就想学点英语，了解伦敦报纸如何评价他的一生。

且不论拿破仑在英语学习方面是“好生”还是“差生”，他好不容易（费力）写下的英语昨天起在英国格林威治国家（国立）航海博物馆首次展出。英国、法国、西班牙这些 19 世纪的昔日对手举办展览，共同纪念特拉法尔加海战 200 周年，由巴黎拿破仑基金会提供的拿破仑的手稿在展览中（作为展品）与世人见面。在 1805 年 10 月 21 日的海战中，英国舰队击败了法国-西班牙联合舰队赢得了近两个世纪的海上霸权。

拿破仑在滑铁卢被英国和普鲁士联军击败，1815 年被流放到圣赫勒拿岛。1821 年 5 月 5 日他在那里离世，享年 51 岁。关于其死因众说纷纭，其中不排除时任该岛英国总督暗做手脚的可能。

测试项目 2 汉译西

共 15 分

La llamada población vulnerable (El llamado grupo desamparado) se refería tradicionalmente a los que se encontraban en una situación débil por cuestiones de salud o factores sociales. Sin embargo, hoy en día, a los vulnerables se los puede definir como gente que cuenta con muy pocos (escasos) recursos económico, político, cultural y social, e incluso está privada de ellos.

La modificación de la definición de la comunidad vulnerable está muy vinculada a los cambios y transformaciones sociales que han tenido lugar en nuestro país. A partir de la reforma y apertura de China, por un lado, el poderío económico nacional viene creciendo y por otro lado, ciertos (algunos, determinados) grupos sociales quedan relativamente marginados. Por ejemplo, en la postrimería de (a mediados y finales de) los años noventa del siglo pasado, parte de los empleados de las empresas públicas fueron desplazados de sus puestos de trabajo, pasando a formar parte de la población vulnerable. Otro ejemplo son los campesinos que debido a la urbanización se convierten en habitantes urbanos, pero como no pueden encontrar trabajos adecuados en la ciudad, se incorporan al conjunto social de los vulnerables (desamparados).

¿Cómo se pueden (puede) resolver los problemas que tienen estos habitantes marginados? En primer lugar, el gobierno tiene que ayudarlos. Siendo país socialista, China está obligada a ostentar más justicia en la adquisición y distribución de la riqueza, de manera que los vulnerables puedan compartir (gozar de, disfrutar de) los

Instrucción

A continuación vas a escuchar tres noticias. Escucharás cada una de ellas tres veces. Al terminar la tercera audición, haz los ejercicios que se te proponen la final de cada texto.

Txto 1

Extensión: 878 palabras

Duración: apx. 5m08s

Vocabulario

ocular adj. 眼睛的

arrojar vt. 表明

degeneración macular asociada a la edad
老年性黄斑变性

Diabetes f. 糖尿病

Bausch& Lomb 博士伦公司

oculista s.com. 眼科医生

oftalmólogo,ga m.,f. 眼科专家

óptico-optometrista m.,f. 验光师

ingerir vt. 摄入

Contesta a las siguientes preguntas sobre el texto. (15/50)

1. ¿Cuál es la mejor forma de evitar la degeneración y la pérdida de visión? (1/50)
2. ¿Por qué muchos españoles no se someten al examen visual? (2/50)
3. Según Saskia, ¿qué hay que hacer para relajar la vista? (2/50)
4. ¿Qué análisis se extrae de la sociedad española en el barómetro de Bausch & Lomb?(2/50)
5. Según Saskia, ¿ con qué frecuencia hay que ir a revisarse la vista? (2/50)
6. Según Saskia, ¿ de qué manera podemos prevenir los problemas visuales? (2/50)
7. Según Saskia, ¿ qué debemos hacer en la vida cotidiana para que la vista sea perfecta? (2/50)
8. ¿Por qué Saskia supone que la crisis también afecta a la salud visual? (2/50)

Txto 2

Extensión: 878 palabras

Duración: apx. 5m08s

Vocabulario

scout m.,f. 童子军

Platicar vt. 谈话, 聊天

lúdico,ca adj. 娱乐的

Marca las aseveraciones que consideres correctas con V y las falsas con F de acuerdo con el texto y pon estas

letras en la hoja de respuesta.(10/50,1 ×10)

1. La Asociación de Scout de México es un instituto estatal de educación pública.
()
2. La Asociación de Scout de México se dedica a la formación profesional de los jóvenes.
()
3. La asociación diseña distintas actividades para grupos que están divididos según la edad.
()
4. Los niños y jóvenes de 7 a 22 años forman parte de los scouts.
()
5. El responsable de una sección o el director de la asociación se eligen de los scouts mayores de 18 años.
()
6. Los scouts menores de edad reciben primero una formación básica y después, la formación continua.
()
7. La asociación tiene 4 secciones para niños y jóvenes de 7 a 22 años.
()
8. La asociación realiza las actividades en las escuelas del campo.
()
9. La asociación insiste en cultivar la personalidad de los jóvenes a través de actividades divertidas.
()
10. La asociación ha desarrollado un programa integral para hacer frente al creciente número de los scouts en las 6 áreas.
()

Txto 3

Extensión: 878 palabras

Duración: apx. 5m08s

Vocabulario

Recapitalización	f.	资产重组
Van Rompuy		范龙佩 (欧洲理事会主席)
Barroso		巴罗佐 (欧盟委员会主席)

Completa las oraciones con la opción que consideres más adecuada y pon la letra que la encabece en la hoja de respuesta: (10/50,1 ×5)

1. Los nuevos avances que se esperan de la cumbre dependerán de_____.
 - A. la ratificación de los acuerdos alcanzados en junio
 - B. la reconciliación de los países miembros de la UE
 - C. la negociación bilateral entre los países endeudados
2. En cuanto a la unión bancaria y fiscal_____.
 - A. España quiere que se configure cuanto antes
 - B. Alemania quiere que sea más flexible
 - C. Bruselas quiere retrasarla hasta el 1 de 2014
3. Sobre la futura reconfiguración económica de la eurozona_____.

- A. Van Rompuy ha elaborado un plan de presupuesto uniforme
- B. España pide aumentar la ayuda a los países más endeudados
- C. Alemania pide reforzar la competitividad de los países miembros

4. Respecto al rescate que pensaba pedir España_____.

- A. Van Rompuy y Barroso no revelaron ninguna novedad
- B. Van Rompuy y Barroso no vieron ninguna posibilidad
- C. Van Rompuy y Barroso no lo comentaron ante el público

5. El presidente de la Comisión Europea se queja de que_____.

- A. España no haya tomado las medidas comprometidas en junio
- B. los países de la UE no hayan respetado los compromisos asumidos en junio
- C. los países de la UE no hayan logrado incentivar la economía y crear empleo

2013 年全国高校西班牙语专业八级水平测试

听力试卷参考答案及听力材料

第一部分 听力试卷参考答案

文章 1

测试项目 回答下列问题

1. Adoptar medidas preventivas y hacer un diagnóstico precoz.
2. Algunos creen que cuando ven bien, no hace falta ir al oculista, y otros no están conscientes de que el tabaco y el sobrepeso hacen daño a la salud visual.
3. Hacer descansos periódicos (no mantener mucho tiempo la visión sobre una pantalla de ordenador, no leer un libro por mucho tiempo, sobre todo se hace con poca luz).
4. Se revisan con mucha más frecuencia otros problemas de la salud (como por ejemplo, la presión sanguínea o el colesterol, o incluso hacer una limpieza dental) que una revisión ocular.
5. Depende de la edad. Normalmente, a partir de los 40, hay que ir a revisarse la vista anualmente.
6. Aumentando la frecuencia de la vista al oftalmólogo, y al óptico-optometrista.
7. Mantener un estilo de vida sana, comer adecuadamente y hacer deportes.
8. Porque la crisis estresa a la gente y eso también afecta a la salud ocular.

文章 2

测试项目 判断正误

每题 1 分，10 题，共 10 分。

F F V V F F V F V F

文章 3

每题 1 分，5 题，共 5 分。

B A A A C

第二部分 听力材料转写

Texto Uno

El 80% de los casos de ceguera son evitables con revisiones oculares

Ocho de cada diez casos de ceguera existentes en el mundo son evitables con medidas de prevención y con un diagnóstico precoz. El problema es que más de la mitad de los españoles reconoce que no se revisa la vista al menos una vez al año, y eso, a pesar de que los datos arrojan que cada día son más las personas que tienen algún problema visual. Cuéntanos Begoña Sáez.

Un millón de personas en España tienen discapacidad visual, más de 70 mil sufren ceguera. La degeneración acumulada asociada a la edad es una de las principales causas junto a la diabetes. Ocho de cada diez casos que terminan con pérdida de visión son evitables con medidas preventivas y un diagnóstico precoz. El coste económico que supone al año la ceguera en nuestro país es de 358 millones de euros. Los expertos alertan de un aumento de estas afecciones por el envejecimiento de la población. Según el Barómetro Mundial de Salud Ocular, siete de cada diez españoles preferiría perder un brazo antes que quedarse ciegos, y eso que sólo un 40% mayoría afirma que no va porque ve bien, y más del 60% no es consciente de que el tabaco o el sobrepeso son perjudiciales para la visión.

Hay que prevenir y para ello debemos revisar nuestra vista de forma habitual, por eso hoy, en El día menos pensado, el Día Mundial de la Visión, la compañía dedicada al cuidado de la salud visual, Bausch & Lomb ha presentado el Barómetro Global sobre la Salud Visual, en el que revelan el comportamiento de la sociedad española ante los problemas de visión. Para hablar de este asunto, está con nosotros en el *El día menos pensado* Saskia Aguado, portavoz de esta compañía.

-- Saskia, ¡ muy buenos días!

-- Hola, buenos días.

-- Fíjese, en esta mesa tenemos tres ordenadores, dos teléfonos móviles, estamos obsesionados con los móviles, con los ordenadores. Suspongo que esto no es bueno para nuestra salud visual.

-- Buenos, pues, fíjese qué curioso es que los españoles son mucho más conscientes del posible daño que pueda hacer una pantalla de ordenador o teléfono a su salud visual que otras actividades o prácticas mucho más comunes como puede ser fumar, o protegerse de sol con alguna gafa de sol. Y realmente, probablemente es mucho más peligroso cualquiera de las otras dos actividades que he comentado que tener de frente una pantalla de ordenador.

-- ¿ Y qué podemos hacer para que la vista decanse, para que la vista se relaje?

-- Bueno, pues, siempre se recomienda hacer descansos periódicos. Mantener mucho tiempo la visión sobre cualquier tarea, bien sea una pantalla de ordenador, bien sea la lectura sobre un libro, y si sobre todo se hace con poca luz, pues, puede ser perjudicial por el esfuerzo que realizan los ojos, pero eso, con descansos, puede mejorarse bastante.

-- Ustedes han presentado este comportamiento, este barómetro global sobre la salud visual, en el que revela el comportamiento de la sociedad española ante los problemas de la visión. ¿Qué análisis se extrae de la sociedad en este barómetro de salud visual?

-- Bueno, pues precisamente lo que se pretende es concienciar a la población española de la necesidad de revisarse con mayor frecuencia la salud ocular. Es algo que no hacemos con suficiente frecuencia los españoles, o incluso hacer una limpieza dental con mucha mayor frecuencia que una revisión ocular. La mayor parte de los españoles se revisan la salud ocular, pues, cada más de cinco años. Realmente las personas piensan que si ven bien, sus ojos están sanos, y en muchas ocasiones, esto no es así.

-- ¿ Con qué frecuencia entonces debemos visitar al oculista para revisarnos la vista, y también revisar la atención ocular?

-- Pues, depende un poco también de la edad de las personas. A partir de la edad adulta, normalmente los 40 años, siempre dicen que es la edad en la que uno tiene que empezar a revisarse la salud ocular pues anualmente. Eso es un período normal y que recomiendan todos los oftalmólogos para asegurarse que la salud ocular es la adecuada.

-- ¿ También la atención ocular cada año?

-- Por supuesto.

-- ¿ De qué forma entonces ustedes los médicos hablan siempre de prevención? Hay que prevenir, es mejor

prevenir que curar. ¿ De qué forma se puede prevenir los problemas visuales? Cuéntenos.

-- Pues, sobre todo aumentando la frecuencia de la vista al oftalmólogo, y al óptico-optometrista, dependiendo de cuál sea el problema que presenta la persona, pero por supuesto, aumentando la frecuencia de visitas.

-- Y las vitaminas, ¿ qué tenemos que tomar? ¿ qué tenemos que ingerir para que la vista esté perfecta?

-- Bueno, un estilo de vida sana siempre ayuda a la salud en general y también a la ocular. Comer adecuadamente, hacer deporte y mantener un estilo de vida sano también ayuda a la salud ocular evidentemente.

-- ¿ Y la crisis influye en la visión ocular?

-- Pues, está por ver. Yo creo que la crisis afecta a muchas personas y estresa a muchas personas. Esto también puede afectar a la salud ocular, evidentemente.

-- Saskia Aguado, portavoz de la compañía Bauch & Lomb, ha sido un placer, gracias por madrugar con nosotros. ¡ Muy buenos días!

-- Gracias a ustedes.

Texto Dos

Asociación de Scout de México A. C.

-- Oye, Victor, ¿ tú fuiste scout?

-- No, no tuve la oportunidad.

-- Fíjate que yo tampoco y la verdad es que no sé por qué, pero hoy justamente está con nosotros la bióloga Ana Lorena Gudiño Valdez y nos va a platicar toda la historia de los scouts en México. ¡ Buenas noches, bienvenida!

-- Hola, buenas noches. Muchas gracias por la invitación.

-- Gracias por estar con nosotros. ¿ Qué es un scout y cómo llegan a México?

-- Bueno, somos una asociación civil que busca formar el carácter de los jóvenes, para que éstos, una vez que pasan por todo el proceso educativo, desempeñen un rol activo en la sociedad. Y bueno pues, dentro de nuestro método educativo tenemos muchísimas actividades. Buscamos estar al aire libre para que a través de diferentes grupos, métodos, actividades que sean significativas para ellos puedan desarrollarse y precisamente pues poder ser éstos adultos que esperamos.

-- ¿ Y quiénes pueden formar parte de los scouts?

-- Cualquier persona. Niños a partir de los 7 años son bienvenidos, y bueno pues, a partir de allí hasta los 22, son niños y jóvenes que reciben este proceso divertido y educativo, y adultos a partir de los 18 años pueden hacerse cargo de una sección o pueden estar al frente del instituto.

-- ¿ Aunque no hayan sido antes scout?

-- Así es, porque pasamos por un proceso. Los adultos, que estamos al frente de los jóvenes, o que estamos dirigiendo la institución, toda pasamos por un proceso de formación, formación básica, y posteriormente, dependiendo de a qué área te dirijas, pues formación continua.

-- ¿ Cuáles son las actividades?

-- Bueno, pues, nosotros tenemos divididos a los jóvenes por rango de edad. Esto depende de su madurez evidentemente, pero están (en) la sección menor, la llamamos *Manada de Lobatos y Lobeznas*, son niños de 7 a 10 años, después tenemos jóvenes de 11 a 14 años, que son la *Tropa Scout*, después tenemos *Comunidad de Caminantes*, que son jóvenes de 15 a 17 años, y después el *Clan de Rovers*, que son jóvenes de 18 a 22 años. Los jóvenes, pues, hacen diferentes actividades dependiendo de, pues obviamente de la edad, hacen desde estar en su local, nuestros locales normalmente son los parques o algunas escuelas dependiendo de la zona. Y bueno, pues desde llegar y tener actividades lúdico-didácticas, buscamos también que nuestros jóvenes, a través de experiencias en la naturaleza puedan sensibilizarse, identificar, pues la relación que tienen con la naturaleza. Nosotros tenemos un sistema de valores. Nosotros buscamos muchísimo que los jóvenes identifiquen su rol como personas de bien en nuestra sociedad, pero desde actividades divertidas. Nosotros, dentro de nuestro método educativo, buscamos que nuestras actividades sean duras, es decir, desafiantes, útiles, recompensantes, atractivas y seguras, Tenemos 6 áreas de crecimiento, en donde ellos van teniendo un desarrollo integral. Todas las actividades que van desarrollando pues obviamente les van formando este carácter.

-- Pues muchísimas gracias a la bióloga Ana Lorena Gudiño Valdez, jefa scout nacional de la Asociación de

Scout de México. Y por primera vez una mujer en este cargo, ¿ verdad?

-- Sí, así es. Muchas, muchas gracias.

-- Muchas felicidades.

-- Gracias, gracias.

-- Y gracias por toda la información que nos viene a proporcionar aquí en la Hora Nacional.

-- Muchísimas gracias por la invitación, un placer.

Texto Tres

La cumbre europea debatirá las medidas frente a la crisis

En unas dos horas empieza en Bruselas la cumbre de jefes de Estado y de Gobierno de los 27 en la que las autoridades europeas van a defender que se apliquen los acuerdos alcanzados en junio sobre unión bancaria y fiscal. Nos vamos a Bruselas, Álvaro Goikoetxea, ¿ se esperan avances en la reunión de los líderes europeos?

Todo lo desean, Todos desean que se produzcan avances, pero ello dependerá de la flexibilidad con la que se aborden las negociaciones. Francia, España e Italia quieren que la unión bancaria entre en funcionamiento lo antes posible, el 1 de enero de 2013, para hacer posible ya la recapitalización directa de los bancos. Pero Alemania, aliada con Holanda y Finlandia, quiere retrasar este proceso al menos un año hasta 2014.

Las discrepancias vuelven a surgir a la hora de debatir la futura arquitectura económica de la Unión. Van Rompuy presenta un proyecto de presupuesto para la zona euro, pero Alemania, que acude a Bruselas con ideas propias, quiere reforzar las competencias del comisario de Asuntos Económicos para que tenga capacidad de decisión sobre los presupuestos nacionales de enero de los Estados miembros, y sobrevolando sobre todo esto la hipótesis de una petición de rescate por parte de España. Preguntados al respecto esta mañana, Van Rompuy y Barroso no se salían del guión oficial. Es España quien tiene que tomar una decisión, decían, aunque eso sí, Bruselas está preparada para cualquier eventualidad. Por cierto, que el presidente de la Comisión Europea ha señalado, se ha quejado de que durante la crisis los Estados miembros de la Unión Europea estén poniendo más el acento a las medidas de ajuste que las de impulso al crecimiento y generación de empleo.

口试试题

Traduce oralmente el texto al español (20 / 50):

2010年中国青海玉树地区发生强烈地震，造成近3000人遇难。同年，墨西哥遭遇有史以来的最大暴雨之一，部分地区降水甚至达到历史记录的两倍。2011年，暴雨袭击巴西东南部，引发大面积洪水和泥石流（colada de fango y rocas），而美国则遭遇严重干旱。极端气候的频繁证明气候变化已经是事实，并在全球产生了严重后果。我们人类正在为破坏环境付出沉重的代价。

幸运的是，世界各国已经注意到这个问题并开始采取行动。《联合国气候变化框架公约》（Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático）及《京都议定书》（Protocolo de Kyoto）表明了人类对应对气候变化的愿望和决心。但是，我们必须意识到，在全球200多个国家之间进行磋商并最终达成协议是一件非常困难的事情。

气候变化事关人类生存和各国发展，是21世纪全球面临的重大挑战之一，需要国际社会携手努力，共同应对。如果我们因无法超越个人乃至国家利益而在面对这个挑战时失败，那将是一个悲剧。

测试项目 视译

共20分

En 2010 un fuerte terremoto sacudió (tuvo lugar en) la zona de Yushu de la provincia Qinghai de China, y dejó casi

3000 muertos. En el mismo año, México sufrió una de las lluvias terrencales más intensas de la historia. En algunas regiones la precipitación incluso llegó al doble del récord histórico que se había registrado. En 2011 la tormenta azotó el sureste de Brasil y causó inundaciones y colada de fango y rocas de grandes dimensiones (envergadura, a gran escala) , mientras que el sur de los Estados Unidos sufrió graves sequías. La aparición frecuente (alta frecuencia) de los eventos climáticos extremos nos demuestra que el cambio climático ya es una realidad y está produciendo graves consecuencias en todo el planeta. El ser humano está pagando alto precio por su destrucción del medio ambiente.

Afortunadamente los distintos países del mundo ya son (están) conscientes de este problema y empiezan a reaccionar (tomar medidas) .

La Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y el Protocolo de Kyoto demuestran precisamente la voluntad y la determinación del ser humano de hacer frente al cambio climático. Pero también debemos tener en cuenta que es muy difícil que más de doscientos países hagan negociaciones y lleguen a acuerdos.

El cambio climático afecta tanto a la supervivencia de la humanidad como al desarrollo de todos los países, lo que supone uno de los mayores desafíos para el planeta en el siglo
colaboración codo con codo y un esfuerzo conjunto. Sería una tragedia, si fracasáramos frente a este desafío por culpa (debido a) de no poder sobrepasar los intereses personales e incluso nacionales.